

## Economia & Business

### I progressi dell'Italia alla Fiera dell'agrotecnologia

Italia e Israele insieme per le energie rinnovabili. E' stato stipulato recentemente un accordo di Joint Venture tra l'impresa italiana Troiani e Ciarrocchi, e l'israeliana Solaron TC Israel, grazie alla sinergia e agli sforzi congiunti dell'Ambasciata d'Italia, della Camera di Commercio Israel-Italia e della società israeliana EuroIsrael. Tale accordo sancisce la volontà delle due aziende di promuovere, immettere nel mercato e finanziare progetti nel campo delle energie rinnovabili sul territorio israeliano, con particolare attenzione ai settori del fotovoltaico e dell'energia eolica. La Solaron TC, guidata da Shmuel Zermati, rappresenta infatti una vera e propria eccellenza nel fiorente mercato israeliano delle energie alternative, mentre la Troiani e Ciarrocchi, diretta da Renato Ciarrocchi e Roberto Troiani, è un'azienda leader a livello europeo nel settore delle energie rinnovabili quali l'eolico, le biomasse, l'idroelettrico,

ma soprattutto per quanto riguarda il fotovoltaico. Troiani e Ciarrocchi ha acquisito il 33% del capitale di Solaron TC, che beneficerà della ricca e diversificata esperienza nel settore fotovoltaico e nel know how dell'impresa italiana. L'accordo di Joint Venture sottoscritto dalle due imprese costituisce un ottimo esempio della complementarità esistente tra Italia e Israele e dimostra nuovamente l'ampio margine di opportunità presenti tra le varie realtà dei due Paesi. All'interno della Fiera Internazionale Agritech, che si è svolta a Tel Aviv, dal 5 al 7 maggio, l'Ambasciata d'Italia ha, inoltre, promosso ed organizzato una tavola rotonda che ha visto impegnati ricercatori e studiosi del Dipartimento per l'Agroalimentare del CNR e del locale Volcani Institute. Il 5 maggio, alla presenza dell'Ambasciatore Luigi Mattiolo, le due Istituzioni hanno siglato una formale lettera

d'intenti che le impegna a stabilire future collaborazioni nei settori della genetica vegetale, del monitoraggio della qualità degli alimenti, nella costruzione di una comune banca genetica per l'area mediterranea, costituendo, così, la base per una permanente cooperazione in campo agroalimentare tra il più importante istituto di ricerca italiano ed il locale Ministero per l'Agricoltura.



Il Ministro Consigliere Davide La Cicilia apre l'evento turistico della Regione Lombardia

### La Regione Lombardia si promuove a tutto campo

Grazie all'accordo tra Camera di Commercio e Industria Israel-Italia e l'agenzia Promos di Milano, la Lombardia è tornata a Tel Aviv dal 26 al 28 aprile per una missione multisettoriale dal settore agroalimentare all'edilizia, dalla fonderia ai macchinari industriali al design, con una missione istituzionale finalizzata allo sviluppo della conoscenza del territorio lombardo e della sua offerta turistica. Durante i tre giorni sono state organizzate molte attività ed eventi per i tour operator. Il 26 aprile si è tenuto un evento promozionale in cui le aziende italiane hanno avuto l'opportunità di incontrare controparti israeliane e rappresentanti del Ministero del Turismo israeliano. La manifestazione si è conclusa con un concerto organizzato dall'Accademia del Teatro alla Scala, con il tenore Leonardo Cortellazzi accompagnato dal pianista Paolo Spadaro Munio.

### Camera di Commercio Israel-Italia a Emporio Mediterraneo

La CCI Israel-Italia ha partecipato all'Emporio Mediterraneo, Cagliari, 5-8 marzo. La manifestazione, organizzata dalla Regione Autonoma della Sardegna - Assessorato al Turismo, Artigianato e Commercio, ha rappresentato un'occasione unica per lo sviluppo dei rapporti commerciali e culturali legati al settore artigiano dei Paesi che si affacciano sulle sponde del Mediterraneo.

### Le innovazioni di Biomed

Come tradizione, la Fiera BIOMED ISRAEL (Tel Aviv, 15-17 giugno 2009) ospita anche quest'anno un'importante e qualificata presenza italiana. Gli sforzi congiunti dell'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata d'Italia, dell'Ufficio dell'Addetto Scientifico, della Camera di Commercio Israel-Italia e dell'ICE, hanno consentito di dar vita ad una qualificata delegazione imprenditoriale per la quale sono già in programma numerosi incontri "business to business". La Fiera offre inoltre l'occasione per organizzare il 17 giugno a Tel Aviv la "Terza Conferenza Italo-Israiana sulle scienze mediche", dedicata al tema: "Dai geni ai chips: la cooperazione italo-israeliana per un approccio individualizzato alla assistenza sanitaria". La Conferenza

## כלכלה ועסקים

### הישגיה של איטליה בתערוכת האגרו-טכנולוגיה

חברה אירופאית מובילה בתחומים שונים של אנרגיה מתחדשת כגון: אנרגיית רוח, ביו-מסה, אנרגיה הידרואלקטרית ובעיקר פיתוח תאים פוטו-וולטאיים. טרויאני

איטליה וישראל משתפות פעולה בתחום האנרגיה המתחדשת. הסכם להקמת מיזם משותף בין החברה "טרויאני וצ'ארוקי" מאיטליה ובין "סולארון טיסי ישראל" נחתם לאחרונה. הסכם זה הוא פרי שיתוף הפעולה של שגרירות איטליה, לשכת המסחר והתעשייה ישראל-איטליה והחברה הישראלית אירוישראל. הסכם זה מבטא את נכונותן של שתי החברות לקדם, לממן ולשווק פרויקטים בתחום האנרגיה המתחדשת בישראל, כשדגש מיוחד ניתן לפיתוח אנרגיה סולארית ואנרגיית רוח. חברת "סולארון טיסי", בהנהלתו של שמואל



הביתן האיטלקי בתערוכת אגריטק 2009

המיזם המשותף בין הצדדים הוא דוגמה מצוינת לסינרגיה המשלימה הקיימת בין איטליה וישראל ומהווה הוכחה נוספת לשיתוף הפעולה האפשרי בין חברות משתי המדינות. במסגרת יריד אגריטק 2009 אשר נערך בתל אביב בין התאריכים 5-7 במאי אירגנה שגרירות איטליה דיון בין מומחים וחוקרים ממחלקת החקלאות והמזון של CNR, מועצת המחקר האיטלקית הלאומית, וממכון וולקני בישראל. ב-5 במאי נחתם, בנוכחות שגריר איטליה בישראל לואיג'י מאטיולו, מכתב כוונות רשמי המיועד לבסס שיתוף פעולה עתידי בתחומי הגנטיקה הצמחית, טכנולוגיות לניטור איכות מזון ובניית מאגר גנטי

משותף לאזור הים התיכון. תחומים אלה יהוו יסוד לשיתוף פעולה קבוע במגזר החקלאות בין הסוכנויות הממשלתיות בשתי המדינות.

### חבל לומברדיה בקידום מקיף

הזרות להסכם בין לשכת המסחר והתעשייה ישראל - איטליה וסוכנות "פרומוס" ממילאנו, לומברדיה שבה לתל אביב ב-26-28 באפריל עם משלחת ובה נציגים מסקטורים רבים (כנייה - חקלאות למזון, כנייה, מוכן תעשייתי ועיצוב) וכן עם משלחת מוסדית, שמטרתה להגביר את החשיפה הציבורית של חבל לומברדיה והאתרקות התירותיות הטמונות בו. במסגרת הביקור, שנמשך שלושה ימים, נערכו פעילויות ואירועים שונים עבור נציגי התירות. ב-26 באפריל החקיקים אירוע חגיגי במסגרתו נפגשו החברות האיטלקיות עם חברות ישראליות מובילות בתחום וכן עם נציגים ממשרד התירות של ישראל. חלקו התרבותי של הערב כלל קונצרט, אשר אורגן על ידי האקדמיה של בית האופרה לה סקאלה, עם הטנור לאונרדו קורטלאצי והפסנתרן פאולו ספארדו מוניו.

וצ'ארוקי רכשה כ-33% מנכסי סולארון, אשר תרוימה מהניסיון העשיר והמגוון כמו גם מהידע של החברה האיטלקית בתחום התאים הפוטו-וולטאיים. הסכם

זרמטי, היא דוגמה למצוינות בשוק המשגשג של האנרגיה החלופית בישראל ואילו "טרויאני וצ'ארוקי", בהנהלתו של רוברטו טרויאני ורנטו צ'ארוקי, היא

### חידושים ב"ביומד"

כמו בכל שנה, תערוכת "ביומד ישראל" (תל אביב, 15-17 ביוני) מארחת גם השנה נציגות חשובה ובכירה מאיטליה. המאמצים המשותפים של המחלקה הכלכלית של שגרירות איטליה בישראל, משרד נספח המדע, לשכת המסחר והתעשייה ישראל-איטליה ונציבות הסחר האיטלקית, הביאו להגעתה של משלחת עסקית אשר כבר נקבעו לה מפגשים אישיים עם הקהילה הכלכלית המקומית. במקביל לתערוכה מתקיים ב-17 ביוני במלון דן פנורמה בתל אביב הכנס האיטלקי-ישראלי השלישי בתחום מדע הרפואה, אשר כותרתו - "מגנים לשבבים: שיתוף הפעולה האיטלקי-ישראלי לגישה פרטנית בשירות הרפואי". הועידה מתקיימת במסגרת לוח אירועים ששגרירות איטליה מוציאה לפועל בכל

### לשכת המסחר והתעשייה ישראל - איטליה ב"Emporio Mediterraneo"

לשכת המסחר והתעשייה ישראל-איטליה השתתפה ביריד Emporio Mediterraneo אשר התקיים בקאליירי בין 5 ל-8 במרס. האירוע, אשר אורגן על ידי המחלקה לתירות, תעשייה ועיריה ומסחר של המחוז העצמאי של סרדיניה, הציע הזדמנות ייחודיות לפיתוח היחסים הכלכליים והתרבותיים הקשורים לתעשייה הועירה בארצות לאורך חופי הים התיכון.